

ROCK JUPE SKIRT FALDA

ABC: normal weit, semi-ajusté, semi-fitted, semi-ajustado

		114 cm									140 cm								
Größen Sizes	Tailles Tallas	Eur	98	104	110	116	122	128	134	140	98	104	110	116	122	128	134	140	
A, B		m	0,60 ►	0,65 ►	0,65 ►	0,70 ►	0,70 ►	0,75 ►	0,80 ►	0,80 ►	0,45 ►	0,45 ►	0,65 ►	0,70 ►	0,70 ►	0,75 ►	0,80 ►	0,80 ►	
B Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición		m	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	
C		m	0,80 ►	0,80 ►	0,85 ►	0,85 ►	0,90 ►	0,95 ►	1,00 ►	1,05 ►	0,60 ►	0,65 ►	0,85 ►	0,85 ►	0,90 ►	0,95 ►	1,00 ►	1,05 ►	
C Garniturstoff, Tissu garniture, Contrasting fabric, Tela de guarnición		m	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,25 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	0,30 ►	
B, C Futter, Doublure, Lining, Forro		m	0,20	0,20	0,20	0,20	0,25	0,25	0,25	0,45	0,20	0,20	0,20	0,20	0,25	0,25	0,25	0,25	

▶ mit Richtung avec sens with nap con dirección

★ ohne Richtung sans sens without nap sin dirección

Jersey, Sweatshirtstoffe
BC Garniturstoff: Tüll
Futter: Batist

Jersey, sweatshirt fabrics
BC Contrasting fabric: tulle
Lining: Batiste

Jersey, jersey molletonneux
BC tissu de garniture: tulle
Doublure: batiste

tricot, joggingstoffen
BC garnerestof: tule
voering: batist

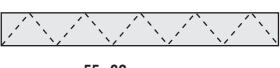
jersey, tessuti felpati
BC tessuto di guarnizione: tulle
fodera: batista

Punto jersey, telas de sudadera
BC género de guarnición: tul
Forro: batista

Jersey, sweatshirttyger
BC Garneringstyg: Tyll
Foder: Batist

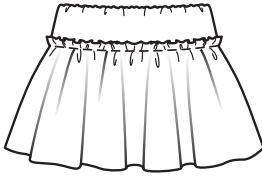
Jersey, sweatshirtstoffer
BC Garniturestoff: Tyl
Fór: Batist

Трикотажные полотна
BC Отделка: тюль
Подкладка: батист

ABC: 

55 - 60 cm

3 cm

A 

C 

B 

Sämtliche Modelle stehen unter Urheberschutz, gewerbliches Nacharbeiten ist nicht gestattet.

All models are copyrighted. Reproduction for commercial purposes is not allowed.

Tous les modèles sont sous la protection des droits d'auteur, leur reproduction à des fins commerciales est strictement interdite.

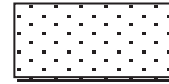
Para todos los modelos se reservan los derechos de autor, está prohibida la reproducción con fines comerciales



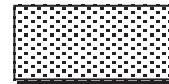
rechte Stoffseite • right side • endroit • goede kant • diritto della stoffa • lado derecho de la tela • tygets räta • stoffets retside • лицевая сторона



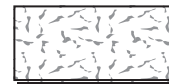
linke Stoffseite • wrong side • envers • verkeerde kant • rovescio della stoffa • lado revés de la tela • tygets aviga • stoffets vrangside • изнаночная сторона



Einlage • interfacing • triplure • tussenvoering • rinforzo • entretela mellanlägg • indlæg • прокладка



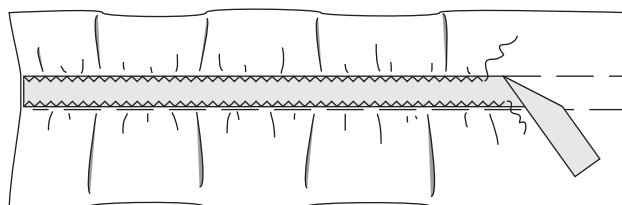
Futter • lining • doublure • voering fodera • forro • foder • fór • подкладка



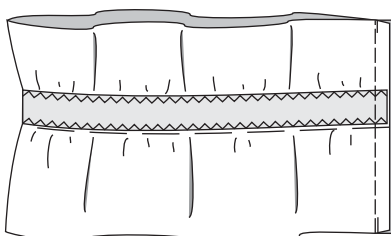
Volumenvlies • batting • vlieseline gonflante • volumevlies • fliselina ovattata • entretela de relleno • polyestervlieselin • volumenvlies • волюменфлиз

© by Verlag Aenne Burda GmbH & Co. KG, Hubert-Burda-Platz 2, 77652 Offenburg, Germany

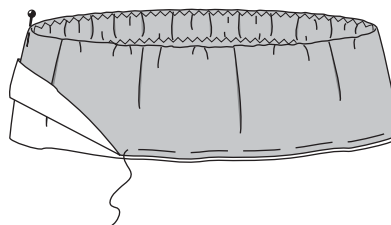
1



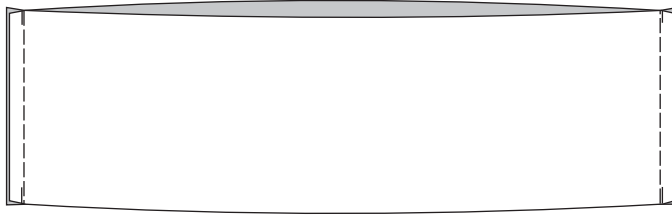
2



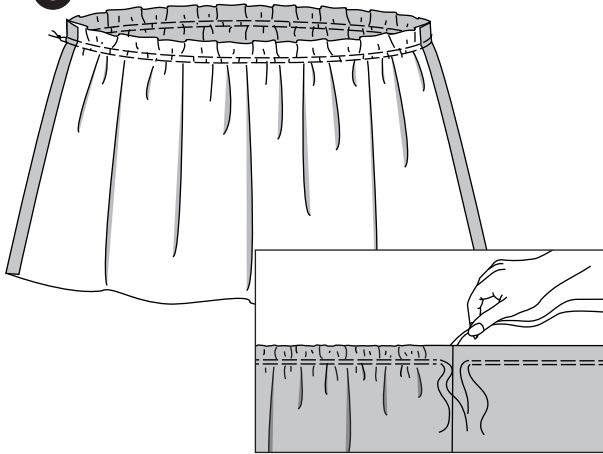
3



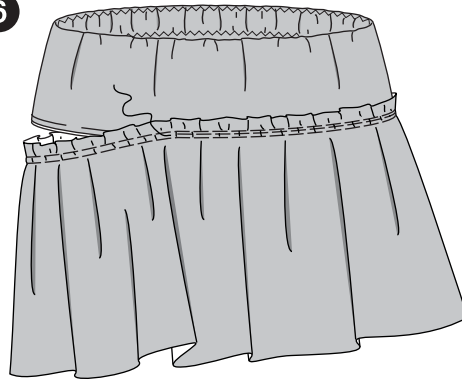
4



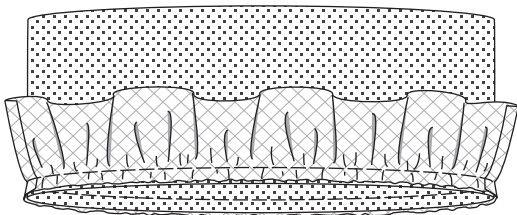
5



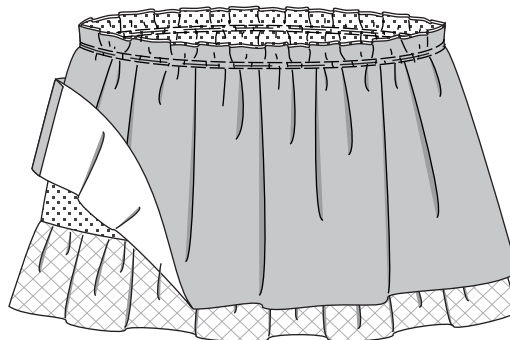
6



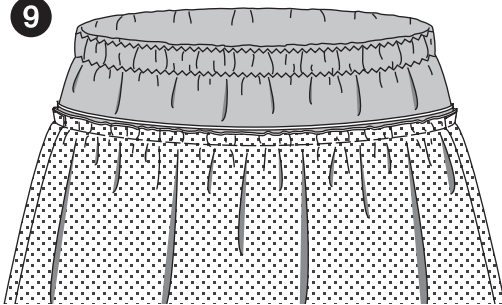
7



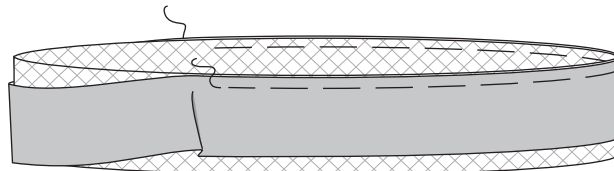
8



9



10



DEUTSCH

SCHNITTTEILE:

A B C	1	Passe 1x
A B C	2	Rockbahn 2x
B C	3	Rüsche 2x
B	4	Schleife 1x
C	5	Untere Rüsche 2x
C	6	Schleife 3x
B C	7	Rockbahn (Futter) 2x

DIE ZUSCHNEIDEPLÄNE SIND AUF DEM SCHNITTBogen

PAPIERSCHNITTTEILE VORBEREITEN

Suchen Sie Ihre Schnittgröße nach der Burda-Maßtabelle auf dem Schnittbogen aus: Kinderschnitte nach der Körpergröße. Ändern Sie, wenn nötig, den Papierschnitt um die Zentimeter, um die Ihre Maße von der Burda-Maßtabelle abweichen.

ABC

Schneiden Sie vom Schnittbogen für den ROCK **A** Teile 1 und 2, für den ROCK **B** Teile 1 bis 4 und 7, für den ROCK **C** Teile 1 bis 3 und 5 bis 7 in der benötigten Größe aus.

ZUSCHNEIDEN

STOFFBRUCH (– – –) bedeutet: Hier ist die Mitte eines Schnittteils aber auf keinen Fall eine Kante oder Naht. Das Teil wird doppelt so groß zugeschnitten, dabei bildet der Stoffbruch die Mittellinie.

Schnittteile mit unterbrochener Konturlinie auf dem Zuschneideplan werden mit der bedruckten Seite nach unten auf den Stoff gelegt.

Die Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen zeigen die Anordnung der Schnittteile auf dem Stoff.

BC

GARNITURSTOFF (TÜLL)

Bei **B** Teile 3 und 4 aus Tüll zuschneiden.
Bei **C** Teil 5 aus Tüll zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.

ABC

Bei einfacher Stofflage die Schnittteile auf die rechte Seite stecken. Bei doppelter Stofflage liegt die rechte Seite innen. Teile auf die linke Seite stecken. Die Teile, die auf dem Zuschneideplan über dem Stoffbruch liegen, zuletzt bei einfacher Stofflage zuschneiden.

NAHT- UND SAUMZUGABEN müssen zugegeben werden:

Keinen Saum (Teil 2, 3 und 5), **1,5 cm** an allen anderen Kanten und Nähten, außer bei **B** an Teil 4 und bei **C** an Teil 6 (es wird keine Zugabe benötigt).

Mit Hilfe von BURDA Kopierpapier die Schnittkonturen (Naht- und Saumlinien) und die in den Teilen eingezeichneten Linien und Zeichen auf die linke Stoffseite übertragen. Eine Anleitung finden Sie in der Packung.

BC

FUTTER (Batist)

Teil 7 aus Batist zuschneiden.
➔ Siehe Zuschneidepläne auf dem Schnittbogen.
Naht- und Saumzugaben müssen zugegeben werden:
1,5 cm an allen Kanten und Nähten.
Schnittkonturen auf die Futterteile übertragen.

NÄHEN

Beim Zusammennähen liegen die rechten Stoffseiten aufeinander.
Alle Linien in den Schnittteilen mit Heftstichen auf die rechte Stoffseite übertragen.

ABC

ROCK

ENGLISH

PATTERN PIECES

A B C	1	Yoke 1x
A B C	2	Skirt piece 2x
B C	3	Ruffle 2x
B	4	Bow 1x
C	5	Lower ruffle 2x
C	6	Bow 3x
B C	7	Skirt piece (lining) 2x

SEE PATTERN SHEET FOR CUTTING LAYOUTS

PREPARE PATTERN PIECES

Choose your size according to the Burda size chart. Children's sizes are based on age (height). Adjust the pattern pieces, if necessary, by adding or subtracting the number of inches (cm) that your measurements differ from the measurements given in the Burda chart.

ABC

Cut out the following pattern pieces in the required size: for the SKIRT, view **A**, pieces 1 and 2, for the SKIRT, view **B**, pieces 1 to 4 and 7, and for the SKIRT, view **C**, pieces 1 to 3 and 5 to 7.

CUTTING

FOLD (– – –) means: Here is the center of a pattern piece, but in no case a cut edge or a seam. The piece should be cut double, with the fold line forming the center line.

Pattern pieces that are outlined with a broken line in the cutting layout are to be placed face down on the fabric.

The cutting layouts on the pattern sheet show how the paper pattern pieces should be placed on the fabric.

BC

CONTRASTING FABRIC (TULLE)

For view **B**, cut pieces 3 and 4 from tulle.
For view **C**, cut piece 5 from tulle.
➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.

ABC

For a single layer of fabric, pin pattern pieces to the right side of the fabric. For a double layer of fabric, the right side is facing in. Pin pattern pieces to the wrong side of the fabric. The pieces which are shown in the cutting layout extending over the fabric fold should be cut last from a single layer of fabric.

SEAM AND HEM ALLOWANCES must be added:

No hem allowances (pieces 2, 3, and 5) and **5/8" (1.5 cm)** at all other seams and edges, except on piece 4 for view **B** and on piece 6 for view **C** (no seam allowances needed).

Transfer all pattern outlines (seam and hem lines) and all other pattern lines and markings to the wrong sides of the fabric pieces, using BURDA dressmaker's carbon paper. Follow the instructions included with the carbon paper.

BC

LINING (batiste)

Cut piece 7 from batiste.
➔ See the cutting layouts on the pattern sheet.
Seam and hem allowances must be added:
5/8" (1.5 cm) at all seams and edges.
Transfer pattern outlines to lining pieces.

SEWING

When stitching, right sides of fabric must be facing.
Hand baste along all pattern lines to make them visible on the right side of the fabric.

ABC

SKIRT Yoke

FRANÇAIS

PIECES DU PATRON:

A B C	1	Empiècement, 1x
A B C	2	Panneau de jupe, 2x
B C	3	Volant, 2x
B	4	Nœud, 1x
C	5	Volant inférieur, 2x
C	6	Nœud, 3x
B C	7	Panneau de jupon (doublure), 2x

LES PLANS DE COUPE SE TROUVENT SUR LA PLANCHE A PATRONS

PRÉPARATION DU PATRON

Choisissez la taille du patron sur le tableau des mesures Burda en vous basant sur la stature de l'enfant. Si nécessaire, ajoutez ou retranchez les centimètres qui manquent ou qui sont superflus par rapport aux mesures du tableau Burda.

ABC

Découpez de la planche à patrons pour la JUPE **A**: les pièces 1 et 2, pour la JUPE **B**: les pièces 1 à 4, ainsi que la pièce 7, pour la JUPE **C**: les pièces 1 à 3 et 5 à 7, sur le contour correspondant à la taille choisie.

COUPE DU TISSU

PLIURE DU TISSU (– – –): c'est la ligne médiane d'une pièce qui, en aucun cas, ne doit être confondue avec un bord ou une couture. La pièce coupée dans le tissu aura le double de surface et la ligne de pliure correspondra à la ligne milieu.
Si, sur le plan de coupe, la pièce est tracée avec une ligne discontinue, placez la face imprimée du papier dessous, contre le tissu.

Les plans de coupe de la planche à patron indiquent comment disposer les pièces en papier sur le tissu.

BC

TISSU DE GARNITURE (tulle)

B: coupez les pièces 3 et 4 dans le tulle.
C: coupez la pièce 5 dans le tulle.
➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.

ABC

Epinglez les pièces sur l'endroit du tissu déplié pour les couper dans l'épaisseur simple du tissu, sur l'envers du tissu plié en deux pour les couper dans l'épaisseur double. En dernier lieu, coupez dans l'épaisseur simple les pièces qui, sur le plan de coupe, dépassent de la pliure.

Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE.

N'ajoutez **aucun surplus** d'ourlet au bas des pièces 2, 3 et 5; ajoutez **1,5 cm** à tous les autres bords et coutures, sauf autour de la pièce 4 de **B**, ni autour de la pièce 6 de **C** (surplus superflus).

Avec le papier graphite Copie-Couture BURDA, reportez les contours du patron (lignes de couture et lignes d'ourlet) sur l'envers du tissu, ainsi que les lignes et les repères indiqués à l'intérieur des pièces. Une notice explicative est jointe dans la pochette du papier graphite.

BC

DOUBLURE (batiste)

Coupez la pièce 7 dans la batiste
➔ Se baser sur les plans de coupe de la planche à patrons.
Il faut ajouter les SURPLUS DE COUTURE et les OURLETS, soit **1,5 cm** à tous les bords et coutures.
Reportez les contours du patron sur les pièces en doublure.

COUTURE

Pour coudre deux pièces ensemble, superposez-les endroit contre endroit.
Bâissez toutes les lignes indiquées à l'intérieur des pièces du patron afin qu'elles soient visibles sur l'endroit du tissu.

ABC

JUPE

Passe	1 Gummiband, für Gr. 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm lang abschneiden. Gummiband ab der UMBRUCHLINIE wie markiert gedehnt auf die linke Passenseite stecken. Gummiband an beiden Kanten mit Zickzackstichen feststeppen.
	2 Passe falten, rechte Seite innen. Schmale Kanten aufeinandersteppen (= Seitennaht). Zugaben auseinanderbügeln.
	3 Passe an der UMBRUCHLINIE falten, linke Seite innen. Offene Kanten aufeinanderheften und zusammengefasst versäubern. Die Seite mit Gummiband liegt später innen. Passenhälfte gegenüber der Seitennaht markieren.
Rockbahn	
A	4 Rockbahnen rechts auf rechts legen, Seitennähte steppen. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.
	5 Rockbahn einreihen; d. h. an der oberen Kante zweimal nebeneinander mit großen Stichen steppen. Unterfäden auf Passenweite anziehen. Fäden verknoten. Weite gleichmäßig verteilen.
	Rockbahn feststeppen
BC	6 Rockbahn auf die untere Passenkante stecken (Nahtzahl 1); Seitennähte treffen aufeinander bzw. auf die Markierung. Rockbahn zwischen den Reihlinien feststeppen.
	Futterrockbahn (Teil 7) Seitennähte steppen wie bei Text und Zeichnung 4. Zugaben versäubern und auseinanderbügeln.
	B Rüsche Seitennähte steppen wie bei Text und Zeichnung 4. Zugaben auseinanderbügeln.
Rüsche wie bei Text und Zeichnung 5 auf die Weite der Futterrockbahn einreihen.	
C	7 Rüsche rechts auf rechts auf die untere Kante der Futterrockbahn heften; Seitennähte treffen aufeinander. Steppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Rockbahn bügeln.
	Futterrockbahn wie bei Text und Zeichnung 5 auf Passenweite einreihen.
	8 Rockbahn links auf rechts auf die obere Kante der Futterrockbahn heften; Seitennähte treffen aufeinander.
C	9 Rockbahn rechts auf rechts auf die untere Passenkante stecken (Nahtzahl 1); Seitennähte treffen aufeinander bzw. auf die Markierung. Rockbahn zwischen den Reihlinien feststeppen. Zugaben zurückschneiden, zusammengefasst versäubern und in die Passe bügeln.
	Rüsche und untere Rüsche Seitennähte steppen wie bei Text und Zeichnung 4. Zugaben auseinanderbügeln.
	10 Rüsche links auf rechts über die untere Rüsche ziehen, obere Kanten aufeinanderheften Rüschen zusammen wie bei Text und Zeichnung 5 auf die Weite der Futterrockbahn einreihen.
Beide Rüschen wie bei Text und Zeichnung 7 auf die untere Kante der Futterrockbahn steppen.	
Futterrockbahn wie bei Text und Zeichnung 5 auf Passenweite einreihen.	
Rockbahn links auf rechts auf die obere Kante der Futterrockbahn heften (siehe Zeichnung 8).	
Rockbahn feststeppen wie bei Text und Zeichnung 6.	
BC Schleife Schleife binden und jeweils laut Abb. auf die Rockbahn nähen.	

Skirt	1 Cut elastic to 20½" – 20½" – 21" – 21" – 21¾" – 22¼" – 23" – 23¼" (52 – 52 – 53 – 53 – 55 – 56 – 58 – 59 cm) long for size 3 – 4 – 5 – 6 – 7 – 8 – 9 – 10 years (98 – 104 – 110 – 116 – 122 – 128 – 134 – 140). Pin elastic to wrong side of yoke piece, along marked FOLD LINE, stretched to match. Stitch both edges of elastic in place, with zigzag stitching.
	2 Fold yoke in half, right side facing in. Stitch narrow edges together (= side seam). Press seam open.
	3 Fold yoke along marked FOLD LINE, wrong side facing in. Baste open edges together and finish these edges together. The half with the elastic lies on the inside of the finished skirt. Insert a straight pin in the yoke edge, opposite the side seam.
Skirt	
A	4 Lay skirt pieces together, right sides facing. Stitch side seams. Finish edges of seam allowances and press seams open.
	5 Gather upper edge of skirt. To do this, first stitch two closely spaced lines of machine basting (= longest stitch setting) close to the upper edge. Pull bobbin threads of machine basting to gather skirt to match yoke. Knot gathering threads. Distribute gathering evenly.
	Attach skirt to yoke
BC	6 Pin upper edge of skirt to lower edge of yoke, matching seam numbers (1). Side seams of skirt must match side seam and straight pin on yoke. Stitch skirt in place, between lines of gathering stitching.
	Skirt lining (piece 7) Stitch side seams as described and illustrated for step 4. Finish edges of seam allowances and press seams open.
	B Ruffle Stitch side seams as described and illustrated for step 4. Press seams open.
Gather ruffle to match skirt lining as described and illustrated for step 5.	
C	7 Baste ruffle to lower edge of skirt lining, right sides facing, matching side seams. Stitch as basted. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together and press away from ruffle.
	Gather lining to match yoke, as described and illustrated for step 5.
	8 Baste skirt to upper edge of lining, with wrong side of skirt facing right side of lining and matching side seams.
C	9 Pin skirt with lining to lower edge of yoke, right sides facing, matching seam numbers (1). Side seams of skirt must match side seam and straight pin on yoke. Stitch skirt in place, between lines of gathering stitching. Trim seam allowances. Finish edges of allowances together press allowances toward yoke.
	Ruffle and lower ruffle Stitch side seams as described and illustrated for step 4. Press seams open.
	10 Pull ruffle over lower ruffle, with right sides of both facing out. Baste upper edges together. Gather ruffles together, to match the skirt lining, as described and illustrated for step 5.
Stitch both ruffles together to lower edge of skirt lining, as described and illustrated for step 7.	
Gather lining to match yoke, as described and illustrated for step 5.	
Baste skirt to upper edge of lining, with wrong side of skirt facing right side of lining (see illustration for step 8).	
Stitch skirt to yoke as described and illustrated for step 6.	
BC Bow Tie a bow or bows and sew to the skirt, as illustrated.	

Empiècement	1 Couper respectivement 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm de ruban élastique pour les t. 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140. Etirer l'élastique et l'épingler sur l'envers de l'empiècement, le long de la LIGNE DE PLIURE (<i>Umbruchlinie</i>). Le fixer en place en piquant à point zigzag sur ses deux bords.
	2 Plier l'empiècement endroit contre endroit; piquer sur les petits côtés superposés (= couture latérale). Ecarter les surplus au fer.
	3 Suivant la LIGNE DE PLIURE (<i>Umbruchlinie</i>), plier l'empiècement envers contre envers; fermer le bord ouvert par un bâti et surfiler. L'élastique sera placé sur la face envers de la jupe. Marquer le milieu de l'empiècement en face de la couture latérale.
Panneau de jupe	
A	4 Superposer les panneaux endroit contre endroit; piquer les coutures latérales. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.
	5 Froncer la jupe: exécuter deux piqures parallèles à grands points le long du bord supérieur; tirer sur le fil inférieur de ces piqure pour ajuster la jupe au tour de l'empiècement; nouer les fils, répartir les fronces.
	Montage de la jupe
BC	6 Epingler la jupe sur le bord inférieur de l'empiècement (chiffre repère 1), coutures latérales sur couture latérale et repère milieu. Piquer sur la jupe, entre les lignes de fronçage.
	Jupon (pièce 7) Piquer les coutures latérales — v. texte et fig. 4. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.
	B Volant Piquer les coutures latérales — v. texte et fig. 4. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.
Froncer le volant — v. texte et fig. 5 — pour l'ajuster au tour du jupon.	
C	7 Bâtit le volant sur le bord inférieur du jupon, endroit contre endroit et coutures latérales sur coutures latérales. Piquer. Réduire et surfiler ensemble les surplus de couture, les repasser sur le jupon.
	Froncer le jupon — v. texte et fig. 5 — pour l'ajuster au tour de l'empiècement.
	8 Bâtit la jupe sur le bord supérieur du jupon, envers contre endroit et coutures latérales sur coutures latérales.
C	9 Epingler la jupe sur le bord inférieur de l'empiècement (chiffre repère 1), endroit contre endroit et coutures latérales sur couture latérale et repère milieu. Piquer entre les lignes de fronçage. Réduire les surplus de couture, les surfiler ensemble et les repasser sur l'empiècement.
	Volant et volant inférieur Piquer les coutures latérales — v. texte et fig. 4. Surfiler et écarter les surplus de couture au fer.
	10 Bâtit le volant sur le volant inférieur, envers contre endroit; bâtir les bords supérieurs ensemble. Froncer ensemble les deux volants — v. texte et fig. 5 — pour les ajuster au tour du jupon.
Piquer les deux volants sur le bord inférieur du jupon — v. texte et fig. 7.	
Froncer le jupon — v. texte et fig. 5 — pour l'ajuster au tour de l'empiècement.	
Bâtit la jupe sur le bord supérieur du jupon, envers contre endroit — v. texte et fig. 8.	
Procéder au montage de la jupe — v. texte et fig. 6.	
BC Nœud(s) Préparer le(s) nœud(s); le(s) coudre sur la jupe — voir illustration.	

NEDERLANDS

PATROONDELEN:

- A B C 1 pas 1x
 A B C 2 rokbaan 2x
 B C 3 ruche 2x
 B 4 strik 1x
 C 5 onderste ruche 2x
 C 6 strik 3x
 B C 7 rokbaan (voering) 2x

KNIPVOORBEELDEN STAAN OP HET WERKBLAD

PAPIEREN PATROONDELEN VOORBEREIDEN

Zoek de maat volgens de burda-maattabel op het werkblad: kinderpatronen volgens de lichaamslengte kiezen. Indien nodig, de papieren patroondelen met het aantal cm aanpassen dat de maten van de burda-maattabel afwijken.

ABC

Knip van het werkblad uit:
 voor ROK **A** de delen 1 en 2
 voor ROK **B** de delen 1 tot 4 en 7,
 voor ROK **C** de delen 1 tot 3 en 5 tot 7
 in de betreffende maat uitknippen.

KNIPPEN

STOFVUW (– – –): hier is het midden van een patroondeel, maar nooit de rand of een naad. Het patroondeel dubbel zo groot knippen, daarbij ligt de stofvouw bij het midden van het patroondeel.

De patroondelen met een gestreepte contourlijn in het knipvoorbeld worden met de beschreven kant naar onderen op de stof gelegd.

In de knipvoorbeelden op het werkblad ziet u hoe de patroondelen op de stof neergelegd moeten worden.

BC

GARNITEERSTOF (TULE)

Bij **B** de delen 3 en 4 van tule uitknippen.
 Bij **C** deel 5 van tule knippen.
 ➔ Zie knipvoorbeld op het werkblad.

ABC

Bij enkele stoflaag de patroondelen op de goede kant van de stof vastspelden. Bij dubbele stoflaag ligt de goede kant binnen. De delen op de verkeerde kant van de stof vastspelden. De delen die in het knipvoorbeld over de stofvouw heen liggen, als laatste bij enkele stoflaag knippen.

NADEN en ZOOM aanknippen:

Geen zoom (deel 2, 3 en 5), **1,5 cm** bij alle andere randen en naden, behalve bij **B** bij deel 4 en bij **C** bij deel 6 (geen naad nodig).

Met behulp van BURDA-kopieerpapier (gebruiksaanwijzing in de verpakking) de patroonlijnen (naden en zoom) en de lijnen en tekeningen in de patroondelen aan de verkeerde kant van de stof overnemen.

BC

VOERING (batist)

Deel 7 van batist knippen
 ➔ Zie knipvoorbeld op het werkblad.
Naden en zoom aanknippen:
1,5 cm bij alle randen en naden.
 Patroonlijnen op de voering overnemen.

NAAIEN

Bij het stikken van de naden liggen de goede kanten van de patroondelen op elkaar.
 Alle lijnen in de patroondelen met rijgsteek naar de goede kant van de stof overnemen.

ABC

ROK

Pas

① Elastiek voor maat **98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140**

ITALIANO

PARTI DEL CARTAMODELLO

- A B C 1 sprone 1x
 A B C 2 telo gonna 2x
 B C 3 ruche 2x
 B 4 fiocco 1x
 C 5 ruche inferiore 2x
 C 6 fiocco 3x
 B C 7 telo gonna (fodera) 2x

GLI SCHEMI PER IL TAGLIO SONO SUL FOGLIO TRACCIATI

PREPARAZIONE DELLE PARTI

Cercate la taglia del vostro bambino sul foglio tracciati. Le taglie per bambini corrispondono sempre alla statura in cm. Se necessario, modificate il cartamodello per i cm che differiscono fra le misure del bambino e quelle riportate nella nostra tabella.

ABC

Tagliate dal foglio tracciati per la GONNELLINA **A** le parti 1 e 2;
 per la GONNELLINA **B** le parti 1 - 4 e 7;
 per la GONNELLINA **C** le parti 1, 2, 3, 5, 6 e 7 nella taglia desiderata.

TAGLIO

La **RIPIEGATURA DELLA STOFFA** (– – –) indica sempre il centro della parte da tagliare, ma mai un bordo o una cucitura. La parte di stoffa va tagliata sempre grande il doppio, la ripiegatura corrisponde alla linea centrale.

Le parti del cartamodello che, nello schema per il taglio presentano un contorno tratteggiato, vanno sempre appoggiate sul tessuto con il lato stampato rivolto verso il basso.

Gli schemi per il taglio sul foglio tracciati mostrano come disporre sulla stoffa le parti del cartamodello.

BC

TESSUTO DI GUARNIZIONE (TULLE)

Per **B** tagliate nel tulle le parti 3 e 4.
 Per **C** tagliate nel tulle la parte 5.
 ➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.

ABC

Se il tessuto va tagliato nello strato semplice appuntate le parti del cartamodello sul diritto della stoffa. Se il tessuto è doppio il diritto è all'interno; le parti vanno appuntate sul rovescio della stoffa. Le parti che nello schema per il taglio sporgono dalla ripiegatura della stoffa vanno tagliate per ultimo nel tessuto semplice.

Aggiungete i MARGINI DI CUCITURA E D'ORLO:

nessun margine all'orlo (parti 2, 3 e 5); **1,5 cm** a tutti gli altri bordi e le cuciture, eccetto alla parte 4 di **B** e alla parte 6 di **C** (non c'è bisogno di margine).

Con l'aiuto della carta copiativa BURDA riportate sul rovescio della stoffa i contorni del cartamodello (linee di cucitura e d'orlo) e le linee ed i contrassegni presenti sulle parti. Seguite le istruzioni alligate alla confezione della carta copiativa.

BC

FODERA (batista)

Tagliate la parte 7 nella batista.
 ➔ Vedi gli schemi per il taglio sul foglio tracciati.
Aggiungete i margini di cucitura e d'orlo:
1,5 cm a tutti i bordi e le cuciture.
 Riportate i contorni del cartamodello sulle parti di fodera.

CONFEZIONE

Durante il cucito i lati diritti delle stoffe combaciano.

Con punti d'imbastitura riportate sul diritto della stoffa tutte le linee presenti sulle parti del cartamodello.

(NC = numero di congiunzione)

ABC

GONNELLINA

Sprone

① Tagliate l'elastico alle seguenti misure:
 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm
 per la taglia **98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140**.

ESPAÑOL

PIEZAS DEL PATRÓN

- A B C 1 canesú 1 vez
 A B C 2 pala 2 veces
 B C 3 volante 2 veces
 B 4 lazo 1 vez
 C 5 volante inferior 2 veces
 C 6 lazo 3 veces
 B C 7 pala (forro) 2 veces

LOS PLANOS DE CORTE ESTÁN EN LA HOJA DE PATRONES

PREPARACIÓN DE LAS PIEZAS DE PATRÓN

Buscar la hoja en la talla de patrones según la tabla de medidas Burda: los patrones para niños según la estatura. Modificar el patrón de papel en los centímetros que difieran de la tabla de medidas Burda.

ABC

Cortar de la hoja de patrones para la FALDA **A** las piezas 1 y 2,
 para la FALDA **B** las piezas 1 a 4 y 7
 para la FALDA **C** las piezas 1 a 3 y 5 a 7
 en la talla correspondiente.

CORTE

EL DOBLEZ (– – –) es el medio de una pieza de patrón. No se debe confundir con un canto o una costura. La pieza se corta el doble de grande, así el dobléz forma la línea central.

Las piezas con línea de contorno discontinua en el plano de corte se colocan en la tela con la cara impresa hacia bajo.

Los planos de corte en la hoja de patrones muestran la distribución de las piezas en la tela.

BC

TELA DE GUARNICIÓN (TUL)

Para **B** cortar las piezas 3 y 4 del tul.
 Para **C** cortar la pieza 5 del tul.
 ➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.

ABC

Con la tela desdoblada prender las piezas del patrón al derecho. Con la tela doblada el derecho queda dentro. Prender las piezas al revés. Las piezas que en el plano de corte quedan por encima del dobléz, se cortan al final con la tela desdoblada.

Añadir MÁRGENES DE COSTURA Y DOBLADILLO:

sin dobladillo (piezas 2, 3 y 5), **1,5 cm** en todos los cantos y costuras restantes, excepto para **B** en la pieza 4 y para **C** en la pieza 6 (no se necesita margen).

Con la ayuda del papel de calco Burda reportar al revés de la tela los contornos de patrón (líneas de costura y dobladillo) y las líneas y marcas dibujadas en las piezas. Seguir las instrucciones del paquete.

BC

FORRO (batista)

Cortar la pieza 7 de la tela de batista.
 ➔ Véanse los planos de corte en la hoja de patrones.
Añadir márgenes de costura y dobladillo:
1,5 cm en todos los cantos y costuras. Reportar los contornos de patrón en las piezas de forro.

CONFECCIÓN

Al coser los derechos quedan superpuestos.

Reportar con hilvanes todas las líneas de las piezas al derecho.

ABC

FALDA

Canesú

① Cortar la cinta de goma para las tallas **98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140**
 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm de largo.
 Prender la goma estirada al revés del canesú a partir de la LÍNEA DE DOBLEZ como está marcado. Pespuntear la goma a ambos cantos con puntadas en zigzag.

52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm lang afknippen
Elastiek vanaf de VOUWLIJN volgens het patroon gerekte op de verkeerde kant van de pas vastspelden. Het elastiek aan beide kanten met zigzagsteken vaststikken.

2 Pas vouwen, de goede kant binnen. De korte randen op elkaar stikken (= zijnaad). De naad openstrijken.

3 De pas bij de VOUWLIJN dubbelvouwen (verkeerde kant binnen). De open rand op elkaar rijgen en samengenomen zigzaggen. De kant met het elastiek ligt later binnen.
De helft van de pas tegenover de zijnaad aangeven.

Rokbaan

4 De rokbanen op elkaar leggen (goede kanten op elkaar), de **zijnaden** stikken.
Naden apart zigzaggen en openstrijken.

5 De rok bij de bovenrand rimpelen, d.w.z. twee stiksels met lange steken naast elkaar uitvoeren. De onderdraden tot de breedte van de pas aantrekken. De draadjes knopen. De rimpels mooi verdelen.

A
Rokpand vaststikken

6 Rokbaan op de onderrand van de pas vastspelden (naadcijfer 1); de zijnaden liggen op elkaar resp. bij het tekeningje. De rok tussen de hulpstiksels vaststikken.

BC
Rokbaan van voering (deel 7)
Zijnaden stikken volgens punt en tekening 4. De naden zigzaggen en openstrijken.

B
Ruche
Zijnaden stikken volgens punt en tekening 4. De naden zigzaggen en openstrijken.

Ruche volgens punt en tekening 5 tot de breedte van de rokbaan van voering rimpelen.

7 De ruche op de onderrand van de rokbaan van voering vastrijgen; de zijnaden liggen op elkaar. Stikken. Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de rok toe strijken.

Rokbaan van voering volgens punt en tekening 5 tot de breedte van de pas rimpelen.

8 De rokbaan met de verkeerde kant op de goede kant op de bovenrand van de rokbaan van voering vastrijgen; de zijnaden liggen op elkaar.

9 Rokbaan op de onderrand van de pas vastspelden (goede kanten op elkaar) (naadcijfer 1); de zijnaden liggen op elkaar resp. bij het tekeningje. De rok tussen de hulpstiksels vaststikken.
Naad bijknippen, samengenomen zigzaggen en naar de pas toe strijken.

C
Ruche en onderste ruche
Zijnaden stikken volgens punt en tekening 4. De naden zigzaggen en openstrijken.

10 De ruche met de verkeerde kant op de goede kant over de onderste ruche heen halen, de bovenranden op elkaar rijgen. Ruchen samen volgens punt en tekening 5 tot de breedte van de rokbaan van voering rimpelen.

Beide ruches volgens punt en tekening 7 op de onderrand van de rokbaan van voering vaststikken.

Rokbaan van voering volgens punt en tekening 5 tot de breedte van de pas rimpelen.

Rokbaan met de verkeerde kant op de goede kant op de bovenrand van de rokbaan van voering vastrijgen (zie tekening 8).

Rokbaan vaststikken volgens punt en tekening 6.

BC
Strik
Strik maken en volgens de tekening bij de rok vastnaaien.

Appuntate l'elastico tendendolo sul rovescio dello sprone partendo dalla LINEA DI RIPIEGATURA come indicato. Cucire l'elastico a zig-zag lungo ambedue i bordi.

2 Piegare lo sprone, il diritto è all'interno. Cucire insieme i bordi stretti (= cucitura laterale). Stirare aperti i margini.

3 Piegare lo sprone lungo la LINEA DI RIPIEGATURA, il rovescio è all'interno. Imbastire insieme i bordi aperti e rifinirli insieme. In un secondo momento il lato con l'elastico sarà all'interno. Contrassegnare le metà dello sprone di fronte alla cucitura laterale.

Telo gonna

4 Disporre i teli gonna diritto su diritto, chiudere le **cuciture laterali**. Rifinire i margini e stirarli aperti.

5 Per arricciare il telo gonna eseguire due cuciture vicine a punti lunghi sul bordo superiore. Tirare i fili inferiori all'ampiezza dello sprone. Annodare i fili e distribuire regolarmente l'arricciatura.

A
Cucire il telo gonna

6 Appuntare il telo gonna sul bordo inferiore dello sprone (NC 1); le cuciture laterali combaciano e/o combaciano con il contrassegno. Cucire il telo gonna fra le linee dell'arricciatura.

BC
Telo gonna di fodera (parte 7)
Chiudere le **cuciture laterali** come spiegato al punto 4. Rifinire i margini e stirarli aperti.

B
Ruche
Chiudere le **cuciture laterali** come spiegato al punto 4. Stirare aperti i margini.

Arricciare la ruche all'ampiezza del telo gonna come spiegato al punto 5.

7 Imbastire la ruche, diritto su diritto, sul bordo inferiore del telo gonna; le cuciture laterali combaciano. Cucire. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso il telo gonna.

Arricciare il **telo gonna di fodera** all'ampiezza dello sprone come spiegato al punto 5.

8 Imbastire il telo gonna, rovescio su diritto, sul bordo superiore del telo gonna di fodera; le cuciture laterali combaciano.

9 Appuntare il telo gonna, diritto su diritto, sul bordo inferiore dello sprone (NC 1); le cuciture laterali combaciano e/o combaciano con il contrassegno. Cucire il telo gonna fra le linee dell'arricciatura. Rifilare i margini, rifinirli insieme e stirarli verso lo sprone.

C
Ruche e ruche inferiore
Chiudere le **cuciture laterali** come spiegato al punto 4. Stirare aperti i margini.

10 Infilare la ruche sulla ruche inferiore, rovescio su diritto ed imbastire insieme i bordi superiori. Arricciare le ruches all'ampiezza del telo gonna di fodera come spiegato al punto 5.

Cucire le due ruches sul bordo inferiore del telo gonna di fodera come spiegato al punto 7.

Arricciare il **telo gonna di fodera** all'ampiezza dello sprone come spiegato al punto 5.

Imbastire il telo gonna, rovescio su diritto, sul bordo superiore del telo gonna di fodera, vedi la figura 8.

Cucire il **telo gonna** come spiegato al punto 6.

BC
Fiocco
Piegare il nastro a fiocco e cucirlo sul telo gonna come illustrato.

2 Doblar el canesú, el derecho queda dentro. Coser montados los cantos estrechos (= costura lateral). Planchar los márgenes abiertos.

3 Doblar el canesú por la LÍNEA DE DOBLEZ, el revés queda dentro. Hilvanar montados los cantos abiertos y sobrehilarlos juntos. El lado con la goma queda después por dentro. Marcar la mitad de canesú enfrente de la costura lateral.

Pala

4 Encarar las palas derecho contra derecho, coser las **costuras laterales**. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

5 Fruncir la pala, realizando dos hileras paralelas de pespuntos largos en el canto superior. Estirar los hilos inferiores a la anchura del canesú. Anudar los hilos. Repartir la anchura uniformemente.

A
Pespuntear la pala

6 Prender la pala al canto inferior del canesú (número 1), las costuras laterales coinciden superpuestas y/o en la marca. Pespuntear la pala entre las líneas de frunce.

BC
Pala de forro (pieza 7)
Coser las **costuras laterales** como en el texto y dibujo 4. Sobrehilar los márgenes y plancharlos abiertos.

B
Volante
Coser las **costuras laterales** como en el texto y dibujo 4. Planchar los márgenes abiertos.

Fruncir el volante como en el texto y dibujo 5 a la anchura de la pala de forro.

7 Hilvanar el volante al canto inferior de la pala de forro encarrando los derechos, las costuras laterales coinciden superpuestas. Coser. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en la pala.

Fruncir la **pala de forro** como en el texto y dibujo 5 a la anchura del canesú.

8 Hilvanar la pala al canto superior de la pala de forro revés contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas.

9 Prender la pala al canto inferior del canesú (número 1) derecho contra derecho, las costuras laterales coinciden superpuestas y/o en la marca. Pespuntear la pala entre las líneas de frunce. Recortar los márgenes, sobrehilarlos juntos y plancharlos en el canesú.

C
Volante y volante inferior
Coser las **costuras laterales** como en el texto y dibujo 4. Planchar los márgenes abiertos.

10 Poner el volante encima del volante inferior revés contra derecho, hilvanar montados los cantos superiores. Fruncir el volante como en el texto y dibujo 5 a la anchura de la pala de forro.

Coser ambos volantes como en el texto y dibujo 7 sobre el canto inferior de la pala de forro.

Fruncir la **pala de forro** como en el texto y dibujo 5 a la anchura del canesú.

Hilvanar la pala al canto superior de la pala de forro (véase dibujo 8) revés contra derecho.

Pespuntear la pala como en el texto y dibujo 6.

BC
Lazo
Atar el lazo y coserlo según la ilustración a la pala.

SVENSKA

MÖNSTERDELAR:

- A B C 1 Besparing 1x
 A B C 2 Kjolvåd 2x
 B C 3 Rysch 2x
 B 4 Rosett 1x
 C 5 Nedre rysch 2x
 C 6 Rosett 3x
 B C 7 Kjolvåd (foder) 2x

TILLKLIPPNINGSPLANERNA FINNS PÅ MÖNSTERARKET

GÖR I ORDNING PAPPERSMÖNSTERDELARNA

Välj din mönsterstorlek efter Burdas måttabeller på mönsterarket: Barnstorlekar efter kroppslängden. Om ditt barns mått avviker från Burdas måttabeller, kan du ändra pappersmönstret med de centimetermått som skiljer.

ABC

Klipp ut från mönsterarket i önskad storlek: för KJOLEN **A** delarna 1 och 2, för KJOLEN **B** delarna 1 till 4 och 7, för KJOLEN **C** delarna 1 till 3 och 5 till 7.

TILLKLIPPNING

TYGVIKNING (---) betyder: Mittan på en mönsterdel, men absolut ingen kant eller söm. Delen klippis alltid till dubbelt så stor, tygvikningen utgör mittlinjen.

Mönsterdelar med streckad konturlinje på tillklipningsplanen läggs med skriftsidan nedåt på tyget.

Tillklipningsplanerna på mönsterarket visar mönsterdelarnas placering på tyget.

BC

GARNERINGSTYG (TYLL)

Klipp för **B** till delarna 3 och 4 i tyll.
 Klipp för **C** till del 5 i tyll.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

ABC

Nåla fast mönsterdelarna på tygets rätsida vid enkelt tyg. Vid dubbelt tyg ligger rätsidan inåt. Nåla fast delarna på tygets avigsida. Klipp till sist till de delar som ligger över tygvikningen på tillklipningsplanen, i enkelt tyg.

Man måste lägga till SÖMSMÅN OCH FÅLLTILLÄGG:

Ingen fäll (del 2, 3 och 5), **1,5 cm** i alla andra kanter och sömmar, utom för **B** på del 4 och för **C** på del 6 (tillägg behövs inte).

Överför mönsterkonturerna (söm- och fällinjer) och alla tecken och linjer, som är markerade på mönsterdelarna, till tygets avigsida med hjälp av BURDA markeringspapper. Beskrivning finns i förpackningen.

BC

FODER (batist)

Klipp till del 7 i batist.

➔ Se tillklipningsplanerna på mönsterarket.

Man måste lägga till sömsmån och fälltillägg:

1,5 cm i alla kanter och sömmar.

Överför mönsterkonturerna till foderdelarna.

SÖMNADSBESKRIVNING

Vid hopsyningen ligger alla tygdelar räta mot räta.

Överför alla linjer i mönsterdelarna med träckelstygn till tygets rätsida.

ABC

KJOL

Besparing

① Klipp av resårband, för stl 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140

DANSK

MØNSTERDELE:

- A B C 1 Bærestykke 1x
 A B C 2 Nederdelbane 2x
 B C 3 Flæse 2x
 B 4 Sløjfe 1x
 C 5 Nederste flæse 2x
 C 6 Sløjfe 3x
 B C 7 Nederdelbane (fór) 2x

KLIPPEPLANERNE ER PÅ MØNSTERARKET

PAPIRMØNSTERDELENE FORBEREDES

Find den rigtige mønsterstørrelse efter Burda-måletabellen på mønsterarket: Børnemønstre efter højden. Hvis påkrævet, ændres papirmønsteret med de centimeter, som dine mål afviger fra Burda-måletabellen.

ABC

Klip
 til NEDERDELEN **A** delene 1 og 2,
 til NEDERDELEN **B** delene 1 til 4 og 7,
 til NEDERDELEN **C** delene 1 til 3 og 5 til 7
 ud af mønsterarket i den ønskede størrelse.

KLIPNING

STOFFOLD (---) betyder: Her er midten af en mønsterdel, men aldrig en kant eller en søm. Delen klippes dobbelt så stor og stoffolden danner midterlinjen.

Mønsterdele, der i klippeplanen fremstår med en brudt konturlinje, skal lægges på stoffet med den tekstede side nedad.

Klippeplanerne på mønsterarket viser, hvordan mønsterdelene skal placeres på stoffet.

BC

GARNITURESTOF (TYL)

Til **B** skal du klippe delene 3 og 4 ud af tyl.
 Til **C** skal du klippe del 5 ud af tyl.

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

ABC

Ved enkelt stoflag hæftes mønsterdelene på retsiden. Ved dobbelt stoflag ligger retsiden indad og mønsterdelene hæftes på vrangen. De dele, der i klippeplanen ligger ind over stoffolden, skal klippes til sidst i enkelt stoflag.

SØM OG SØMMERUM skal lægges til:

Ingen søm (del 2, 3 og 5), **1,5 cm** ved alle andre kanter og sømme, undtagen ved **B** på del 4 og ved **C** på del 6 (ingen brug for sømmerum).

Med hjælp af BURDA kopipapir overføres mønsterkonturerne (søm- og sømmerumslinjer) og de i delene indtegnede linjer og tegn til vrangen af stoffet. Se vejledningen i pakningen.

BC

FØR (batist)

Klip del 7 ud af batist.

➔ Se klippeplanerne på mønsterarket.

Søm og sømmerum skal lægges til:

1,5 cm ved alle kanter og sømme.

Mønsterkonturerne overføres til før-delene.

SYNING

Ved sammensyningen ligger stoffets retsider mod hinanden. Alle linjer i mønsterdelene overføres til stoffets retside med ristning.

ABC

NEDERDEL
Bærestykke

① Klip af elastikken, til Str. 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140 et 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm langt stykke. Stræk elastikken og hæft den på vrangen af bærestykket fra den markerede OMBUKSLINJE. Sy begge elastikkens lange kanter fast med sik-sak-sting.

РУССКИЙ

ДЕТАЛИ ВЫКРОЙКИ

- A B C 1 Кокетка 1x
 A B C 2 Полотнище 2x
 B C 3 Оборка 2x
 B 4 Полоса для банта 1x
 C 5 Нижняя оборка 2x
 C 6 Полоса для банта 3x
 B C 7 Полотнище (подкладка) 2x

ПЛАНЫ РАСКЛАДКИ НА ЛИСТЕ ВЫКРОЕК

ПОДГОТОВИТЬ БУМАЖНУЮ ВЫКРОЙКУ

Максимально точно определите размер по таблице размеров Burda. Главное правило для детской одежды - размер определяется по росту ребенка. Выкройку можно скорректировать на несколько сантиметров, если мерки ребенка отличаются от мерок, приведенных в таблице размеров Burda.

ABC

Вырезать из листа выкроек: для ЮБКИ **A** детали 1 и 2, для ЮБКИ **B** детали 1 - 4 и 7, для ЮБКИ **C** детали 1 - 3 и 5 - 7 нужного размера.

РАСКРОЙ

ЛИНИЯ СГИБА (---) - это вычерченная на детали выкройки пунктирная линия, которую при раскрое двойной детали следует совместить со сгибом ткани, а ни в коем случае не с линией шва или низа! На плане раскладки эта линия обозначает сгиб сложенной вдвое ткани.

Детали, вычерченные на плане раскладки пунктирной линией, накладывают на ткань стороной с надписями вниз.

Планы раскладки показывают наиболее рациональное расположение деталей бумажной выкройки на ткани.

BC

ОТДЕЛОЧНАЯ ТКАНЬ (ТЮЛЬ)

Для **B** выкроить из тюля детали 3 и 4.

Для **C** выкроить из тюля деталь 5.

➔ См. планы раскладки на листе выкроек.

ABC

Вдвое складывать ткань лицевой стороной вовнутрь, в один слой раскладывать ткань лицевой стороной вверх. Детали бумажной выкройки приколоть. Детали, выступающие на плане раскладки за сгиб ткани, выкроить в последнюю очередь из разложенного в один слой лоскута.

ПРИПУСКИ НА ШВЫ И ПОДГИБКУ НИЗА:

без припусков на подгибку низа (детали 2, 3 и 5), **1,5 см** - по всем остальным срезам и на швы, кроме детали 4 у **B** и детали 6 у **C** (припуски не требуются).

При помощи копировальной бумаги BURDA перевести на изнаночные стороны деталей кроя контуры деталей выкройки (линии швов и низа) и важные линии разметки и метки - см. инструкцию на упаковке копировальной бумаги.

BC

ПОДКЛАДКА (батист)

Деталь 7 выкроить из батиста.

➔ См. план раскладки на листе выкроек.

Припуски на швы и подгибку низа:

1,5 см - по всем срезам и на швы.

Контур детали выкройки перевести на деталь кроя из батиста.

ПОШИВ

При сметывании и стачивании складывать детали кроя лицевыми сторонами.

Все линии разметки перевести на лицевые стороны деталей кроя вручную сметочными стежками.

ABC

ЮБКА

Кокетка

① От эластичной ленты отрезать отрезок длиной для размеров 98 - 104 - 110 - 116 - 122 - 128 - 134 - 140 52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 см.

52 - 52 - 53 - 53 - 55 - 56 - 58 - 59 cm långt
Töj och nåla fast resårbandet på besparingens avigsida från VIKNINGSLINJEN enl markering. Sy fast resårbandet i båda kanterna med sicksackstyg.

2 Vik besparingen, rätsidan inåt. Sy ihop kortsidorna (= sidsöm-mar). Pressa isär sömsmånerna.

3 Vik besparingen vid VIKNINGSLINJEN, avigsidan inåt. Träckla ihop öppna kanter och sicksacka dem ihopållna. Sidan med resårbandet kommer att ligga inåt. Markera besparingshälften mitt emot sidsömmen.

Kjolvåd

4 Lägg kjolvåderna räta mot räta, sy **sidsömmarna**. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

5 Rynka kjolvåden; dvs sy två ggr breddvid varandra med stora stygn i den övre kanten. Dra ihop undertrådarna till besparingens vidd. Fäst trådarna med knutar. Fördela vidden jämnt.

A

Sy fast kjolvåden

6 Nåla fast kjolvåden på besparingens nedre kant (sömnummer 1); sidsömmarna möter varandra resp möter markeringen. Sy fast kjolvåden mellan rynklinjerna.

BC

Foderkjolvåd (del 7)

Sy **sidsömmarna** som vid text och teckning 4. Sicksacka och pressa isär sömsmånerna.

B

Rysch

Sy **sidsömmarna** som vid text och teckning 4. Pressa isär sömsmånerna.

Rynka ryschet som vid text och teckning 5 till foderkjolvådens vidd.

7 Träckla fast ryschet räta mot räta på foderkjolvådens nedre kant; sidsömmarna möter varandra. Sy. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i kjolvåden.

Rynka **foderkjolvåden** som vid text och teckning 5 till besparingens vidd.

8 Träckla fast kjolvåden aviga mot räta på foderkjolvådens övre kant; sidsömmarna möter varandra.

9 Nåla fast kjolvåden räta mot räta på besparingens nedre kant (sömnummer 1); sidsömmarna möter varandra resp möter markeringen. Sy fast kjolvåden mellan rynklinjerna. Klipp ner sömsmånerna, sicksacka dem ihopållna och pressa in dem i besparingen.

C

Rysch och nedre rysch

Sy **sidsömmarna** som vid text och teckning 4. Pressa isär sömsmånerna.

10 Dra ryschet aviga mot räta över det nedre ryschet, träckla ihop övre kanter. Rynka ryschen tillsammans som vid text och teckning 5 till foderkjolvådens vidd.

Sy fast båda ryschen som vid text och teckning 7 på foderkjolvådens nedre kant.

Rynka **foderkjolvåden** som vid text och teckning 5 till besparingens vidd.

Träckla fast kjolvåden aviga mot räta på foderkjolvådens övre kant (se teckning 8).

Sy fast kjolvåden som vid text och teckning 6.

BC

Rosett

Knyt rosetten och sy fast den på kjolvåden enl teckningen.

2 Fold bærestykket, med retsidan indad. Sy enderne på hinanden (=sidesøm). Pres sømrummene fra hinanden.

3 Fold bærestykket ved OMBUKSLINJEN, med vrangen indad. Ri åbne kanter på hinanden og sik-sak samlet over dem. Siden med elastik kommer til at vende indad senere. Markér bærestykkehalvdelen overfor sidesømmen.

Nederdelbane

4 Læg nederdelbanerne ret mod ret, sy **sidesømmene**. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

5 Rynk nederdelen; dvs. du skal sy to gange ved siden af hinanden med store sting langs den øverste kant. Træk herefter undertrådene sammen til vidden på bærestykket. Bind knude for tråde-ne. Fordél vidden jævnt.

A

Fastsyning af nederdelbanen

6 Hæft nederdelbanen på bærestykkets nederste kant (sømtal 1); sidesømmene mødes hhv. mødes med markeringen. Sy nederdelbanen fast imellem rynkelinerne.

BC

För-nederdelbane (del 7)

Sy **sidesömmene**, som vist ved tekst og tegning 4. Sik-sak sømrummene og pres dem fra hinanden.

B

Flæse

Sy **sidesömmene**, som vist ved tekst og tegning 4. Pres sømrummene fra hinanden.

Rynk flæsen sammen til vidden på för-nederdelbanen, som vist ved tekst og tegning 5.

7 Ri flæsen ret mod ret på för-nederdelbanens nederste kant; sidesömmene mødes. Sy. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i nederdelbanen.

Rynk **för-nederdelbanen** sammen til vidden på bærestykket, som vist ved tekst og tegning 5.

8 Ri nederdelbanen vrang mod ret på för-nederdelbanens øverste kant; sidesømmene mødes.

9 Hæft nederdelbanen ret mod ret på bærestykkets nederste kant (sømtal 1); sidesömmene mødes hhv. mødes med markeringen. Sy nederdelbanen fast imellem rynkelinerne. Klip sømrummene smallere, sik-sak samlet over dem og pres dem ind i bærestykket.

C

Flæse og nederste flæse

Sy **sidesömmene** som vist ved tekst og tegning 4. Pres sømrummene fra hinanden.

10 Træk flæsen vrang mod ret over den nederste flæse, ri de øverste kanter på hinanden.

Rynk flæserne sammen til vidden på för-nederdelbanen, som vist ved tekst og tegning 5.

Sy begge flæser på för-nederdelbanens nederste kant, som vist ved tekst og tegning 7.

Rynk **för-nederdelbanen** sammen til vidden på bærestykket, som vist ved tekst og tegning 5.

Ri nederdelbanen vrang mod ret på för-nederdelbanens øverste kant (se tegning 8).

Sy **nederdelbanen fast**, som vist ved tekst og tegning 6.

BC

Støffe

Bind sløjfen og sy den (dem) på nederdelbanen, som vist på afbildningen.

Эластичную ленту приколоть, растягивая, на изнаночную сторону кокетки вдоль ЛИНИИ СГИБА. Эластичную ленту настроить по обоим продольным краям зигзагообразным стекком.

2 Кокетку сложить по линии сгиба, лицевой стороной вовнутрь, и стачать короткие срезы (= боковой шов). Припуски шва разутюжить.

3 Кокетку сложить по ЛИНИИ СГИБА, изнаночной стороной вовнутрь, сметать открытые нижние срезы и обметать их вместе. Половинка кокетки с настроенной эластичной лентой будет на готовой юбке внутренней половинкой кокетки. Поставить метку симметрично боковому шву кокетки.

Полотнище

4 Полотнища сложить лицевыми сторонами и стачать **боковые срезы**. Припуски швов обметать и разутюжить.

5 Полотнище присорбить по верхнему срезу, проложив две параллельные прямолинейные строчки крупным стежком и стянув срез на нижние нитки до длины нижнего среза кокетки. Концы ниток крепко связать. Сборки распределить равномерно.

A

Полотнище притачать

6 Полотнище приколоть к нижнему срезу кокетки (контрольная метка 1), совместив боковые швы полотнища с боковым швом и симметричной боковой меткой на кокетке. Полотнище притачать, прокладывая строчку между строчками сборок.

BC

Полотнище подкладки (деталь 7)

Стачать **боковые срезы** - см. пункт и рис. 4. Припуски швов обметать и разутюжить.

B

Оборка

Стачать **боковые срезы** - см. пункт и рис. 4. Припуски швов разутюжить.

Оборку присорбить до длины нижнего среза подкладки - см. пункт и рис. 5.

7 Оборку сложить с подкладкой лицевыми сторонами и приметать к нижнему срезу подкладки, совместив боковые швы. Притачать. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на подкладку.

Подкладку присорбить по верхнему срезу до длины нижнего среза кокетки - см. пункт и рис. 5.

8 Полотнище юбки наложить изнаночной стороной на лицевую сторону подкладки и приметать к ее верхнему срезу, совместив боковые швы.

9 Полотнище сложить с кокеткой лицевыми сторонами и приколоть к ее нижнему срезу (контрольная метка 1), совместив боковые швы полотнища с боковым швом и боковой меткой кокетки. Полотнище притачать, прокладывая строчку между строчками сборок. Припуски шва срезать близко к строчке, обметать вместе и заутюжить на кокетку.

C

Оборка и нижняя оборка

Выполнить **боковые швы** - см. пункт и рис. 4. Припуски швов разутюжить.

10 Оборку натянуть на нижнюю оборку изнаночной стороной к лицевой стороне и сметать верхние срезы обеих оборок.

Обе оборки присорбить вместе по верхнему срезу до длины нижнего среза подкладки - см. пункт и рис. 5.

Обе оборки притачать к нижнему срезу подкладки - см. пункт и рис. 7.

Подкладку присорбить по верхнему срезу до длины нижнего среза кокетки - см. пункт и рис. 5.

Юбку натянуть на подкладку изнаночной стороной к лицевой стороне и приметать к верхнему срезу подкладки (см. рис. 8).

Юбку притачать - см. пункт и рис. 6.

BC

Банты

Полосы связать красивыми бантами и пришить к юбке так, как показано на эскизах моделей.